

Automatic translation from Greek by babel fish

<http://www.cityofathens.gr/23-07-2008-aponomi-metallioy-sti-nana-moysxoyri>



In climate of emotion were realised today the morning in the Municipal Palace of Wide [Kotzia], the handing-over of Golden Medal of Value of City of Athens in international fame [ermineytria] Nana [Moyschoyri] from the Mayor Athenians [Nikita] [Kaklamani], in clue of price to her person and in recognition of her multiannual offer in the music and the culture.

Few hours before her last concert in [Irodeio], with which it closes fifty years of way in the world musical fixation, with more from 350 golden and [platinenioys] disks and 300 millions sales of disks worldwide, Nana [Moyschoyri] was honoured by the Municipality of

Athens, the city from which began in 1958 her musical travel.

In the frame of award of [Nanas] [Moyschoyri], the Mayor Athenians Nikitas [Kaklamanis] stressed inter alia:

"Can the clap stop it is heard in the stages and the theatres but you we ensure that the sonorous clap of our soul will accompany for always your hearings. It can you close your career, but you will always continue for inspiring our life. Because for us the dream that is said Nana [Moyschoyri] is certain that she will not finish never.

For this reason, we thank you that you spoke the world language of music without you reconcile never your Greek soul. We thank you that with the metal of voice to you you whispered Greece in the all world and became the worldwide ambassador of our country in abroad on five it contracted decades. We thank you that with your explanatory plenitude you created a oasis in order to [syntrofeyei] our dreams.

Today, we here we do not make nothing more from draw inspiration from your insuperable interpretation and we bow front you as [ypoklithikes] and they contracted humbly so much times in your public. Today, we restore a historical dullness, while it is not possible Nana [Moyschoyri] have honoured him the world entire and the city that she advertized with the personality her her and song him to have rewarded never.

I know him, of course, that all rewards and if you have accepted, you continue you consider that the bigger reward is the love of public, however you I ask accepted the maximum honorary discrimination of city that to sing and glorify, the Golden Medal of Value of City of Athens ".

International fame female artist Nana [Moyschoyri], which was accompanied by the spouse, her children, her brother and narrow friends, it said, inter alia, [sygkeimeni]:

"I believe that if it did not exist the music I would not be never here. And really I feel sorry that my mother is not today here. I wanted to say Mr Mayor and dear friends that my price became the moment that I been born in this place and began to live with my this love in. I a lot loved our country because it suffered too much when I began to know him, but be very proud that suffered because it could escape. It could exist and today it has accomplished also it exists and it lives with a new way in the society.

The music gave me the feathers in order to I dream and I find the love, that I had need, in the world. In this helped me the all countries that I visited because with their culture I irrigated these beloved roots of our country.

I was always careful to have the responsibility and to come out [asproprosopi]. And not only I, because my song was the means that I made all my the acquaintances, that I lived and made family, but should also have respected the countries that I visited because they allowed me to live with the better way.

Thus, I irrigated my roots, I learned many, my dream it did not stop never. I dreamed always for something better, for the love, for the happiness, even for that happiness that we can give in the other. Thus, I exchanged, I was shared and today this price that my it becomes he is something unforgettable. I do not believe that him I deserve in such degree, but Mr Mayor and Mr. Chairman of your Municipal Council I am very grateful for the reasons that you said.

I wanted to make that better I could and do not believe that each citizen needs he is rewarded when he loves his country and he sings. I had the chance I find itself and I collaborate with big musicians, with big friends, which delivered to me a so much eminent heritage which i I travelled. For this reason I tried to learn their language, in order to I can transmit this heritage. I want to thank you, even if him I thank he is not enough. I want to say to you that I am proud that am in our country and that me you honour.



For enough time the world accepted me and me honoured with his love. I thank also you I do not believe that I could find enough reasons in order to you I thank for this price. I will be always very proud. I am also very happy because also my children, my brother and my man it is today here. I feel sorry, however, and too much that my mother and my father is not today here because they learned to me to respect always our country. Giorgos [Katsaros], with which we are cousins knows how many proud we are in the family. I thank you for the price that you make not only in [mena], but in my work, in my beloved friends that me litted also up in all me the family ".

For his part, the chairman of Municipal Council of Athens Mr Theodoros [Mpechrakis], reported:

"The municipal council decided he grants in world fame Greek [ermineytria] Nana [Moyschoyri] the Golden Medal of Value of City of Athens, in clue of her price person and in recognition of her multiannual offer in the music and the culture. Honourable Mrs [Moyschoyri] you accept the hotly congratulating all

members of Municipal Council and mine personally on the handing-over of this leading honorary discrimination".

The charge of emotion climaxed when the Chairman of Musical Totals of Municipality Athenians, Giorgos [Katsaros], the hour of award played with his [saxofono] "Paper [Feggaraki]", that [sigotragoydisan] Nana [Moyschoyri] and the Mayor Athenians. The same moment, the Mixed Chorus of Musical Totals of Municipality Athenians, under the address of conductor [Stayroy] [Mperi], interpreted songs of Greek female artist.

The event honoured with their presence, invited the Mayor Athenians, the Mayors Berlin Mr Klaus Wowereit and Luxembourg Mr Paul Helminger, which with the Mayors Paris Mr Bertrand Delano? and Nicosia Mrs Helen [Mayroy] will watch the tonight's concert in [Irodeio].

In the ceremony of handing-over the Vice-mayor Nicosia Glamour [Kammitsi], the ambassadors of France, Belgium, Denmark, Luxembourg, Slovenia, the agent ambassadors of Spain, Germany, Estonia, Cyprus, Latvia, Poland and Sweden, and the dean of Diplomatic Body in Slovenia.

Present in the event she was also the Vice-mayors of Health Mrs. [Alexia] [Ebert] and Finances Mr Nikos [Bafeiadis], the chairman of Cultural Organism of Municipality Athenians Mrs. Wisdom [Daskalaki]-[Mytilinaioy], the person in charge for the organisation and operation of Clubs of Friendship Mrs [Tonia] [Kanellopoyloy], the Municipal Adviser Mrs Anna [Fonsoy], and the musical producer [Georgios] [Papastefanoy].